

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2023 Nr. 108

A. TITEL

*Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee (met Bijlage);
Londen, 9 april 1965*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 004167, 013954 en 014023 in de Verdragenbank.

B. TEKST

In *Trb.* 2023, 17 dienen in de Engelse tekst van resolutie FAL.14(46) correcties te worden aangebracht. Op blz. 6, in deel 2, onder A, Algemeen, paragraaf 2.1 Norm, onderdeel h, dient de zin "The special declaration for postal items as described in the Acts of the Universal Postal Union currently in force" te worden vervangen door "The delivery bill for mail consignment as described in the Acts of the Universal Postal Union, the Universal Postal Convention and its Regulations currently in force". Op blz. 7, in paragraaf 2.3.4.1, Aanbevolen werkwijze, dient in de tweede en derde regel, de zinsnede "Recommended Practice 2.3.1 and" te worden geschrapt.

Tijdens haar zevenenveertigste zitting heeft de Vereenvoudigingscommissie op 17 maart 2023 in overeenstemming met artikel VII, tweede lid, onderdeel a, van het Verdrag bij Resolutie FAL.15(47) wijzigingen van de Bijlage bij het Verdrag aangenomen. De Engelse tekst¹⁾ luidt als volgt:

Resolution FAL.15(47)**(Adopted on 17 March 2023)****Amendments to the Annex to the Convention on Facilitation of International Maritime Traffic, 1965**

The Facilitation Committee,

Recalling Article VII(2)(a) of the Convention on Facilitation of International Maritime Traffic, 1965, as amended, hereinafter referred to as "the Convention", concerning the procedure for amending the Annex to the Convention,

Recalling also the functions which the Convention confers upon the Facilitation Committee for the consideration and adoption of amendments to the Convention,

Having considered, at its forty-seventh session, amendments to the Annex to the Convention proposed and circulated in accordance with Article VII(2)(a) thereof,

1. Adopts, in accordance with Article VII(2)(a) of the Convention, the amendments to the Convention the text of which is set out in the annex to the present resolution;

¹⁾ De Arabische, de Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen. Het voor eensluitend gewaarmerkt afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

2. Determines, in accordance with Article VII(2)(b) of the Convention, that the amendments shall enter into force on 1 January 2025 unless, prior to 1 October 2024, at least one third of Contracting Governments have notified the Secretary-General in writing that they do not accept the amendments;
3. Requests the Secretary-General, in conformity with Article VII(2)(a) of the Convention, to communicate the amendments contained in the annex to all Contracting Governments;
4. Also requests the Secretary-General to notify all Signatory Governments of the adoption and entry into force of the said amendments.

Annex

Amendments to the Annex to the Convention on Facilitation of International Maritime Traffic, 1965

SECTION 7

– MISCELLANEOUS PROVISIONS

D.

National facilitation committees

Recommended Practice 7.11 is amended as follows:

“7.11 Recommended Practice. Each Contracting Government should consider establishing, in close cooperation with the maritime industry, a national maritime transport facilitation programme based on the facilitation requirements of this Annex and ensure that the objective of its facilitation programme should be to adopt all practical measures to facilitate the movement of ships, cargo, crews, passengers, mail and stores, by removing unnecessary obstacles and delays, taking into account the need to combat illicit activities.”

C. VERTALING

In *Trb.* 2023, 17 dienen in de vertaling van resolutie FAL.14(46) correcties te worden aangebracht.

Op blz. 43, in deel 2, onder A. Algemeen, paragraaf 2.1 Norm, onderdeel h, dient de zin “de speciale aangifteformulieren voor poststukken als beschreven in de Akten van de Wereldpostunie die op dit moment van kracht zijn” te worden vervangen door “het ontvangstbewijs voor de bestelling van postzendingen als beschreven in de Akten van de Wereldpostunie, het Algemeen Postverdrag en de Regelingen daarbij die op dit moment van kracht zijn”.

Op blz. 44, in paragraaf 2.3.4.1, Aanbevolen werkwijze, dient in de tweede en derde regel, de zinsnede “aanbevolen werkwijze 2.3.1 en” te worden geschrapt.

De vertaling van Resolutie FAL.15(47) van 17 maart 2023 houdende wijzigingen van de Bijlage bij het Verdrag, luidt als volgt:

Resolutie FAL.15(47)

(Aangenomen op 17 maart 2023)

Wijzigingen van de Bijlage bij het Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee, 1965

De Vereenvoudigingscommissie,

Herinnerend aan artikel VII, tweede lid, onderdeel a, van het Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee, 1965, zoals gewijzigd (hierna te noemen “het Verdrag”), betreffende de procedure voor het wijzigen van de Bijlage bij het Verdrag,

Voorts herinnerend aan de bij het Verdrag aan de Vereenvoudigingscommissie opgedragen taken betreffende het bestuderen en aannemen van wijzigingen van het Verdrag,

Na bestudering, tijdens haar zevenenveertigste zitting, van wijzigingen van de Bijlage bij het Verdrag, voorgesteld en rondgezonden in overeenstemming met artikel VII, tweede lid, onderdeel a, daarvan,

- 1 Neemt, in overeenstemming met artikel VII, tweede lid, onderdeel a, van het Verdrag, de wijzigingen van het Verdrag aan, waarvan de tekst is vervat in de Bijlage bij deze resolutie;
- 2 Bepaalt, in overeenstemming met artikel VII, tweede lid, onderdeel b, van het Verdrag, dat de wijzigingen in werking treden op 1 januari 2025, tenzij vóór 1 oktober 2024 ten minste een derde van de Verdragsluitende Regeringen de Secretaris-Generaal schriftelijk heeft medegedeeld de wijzigingen niet te aanvaarden;
- 3 Verzoekt de Secretaris-Generaal, overeenkomstig artikel VII, tweede lid, onderdeel a, van het Verdrag de in de Bijlage vervatte wijzigingen aan alle Verdragsluitende Regeringen mede te delen;
- 4 Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts alle ondertekenende Regeringen in kennis te stellen van de aanneming en de inwerkingtreding van deze wijzigingen.

Bijlage

Wijzigingen van de Bijlage bij het Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee, 1965

DEEL 7

– DIVERSE BEPALINGEN

D.

Nationale vereenvoudigingscommissies

Aanbevolen werkwijze 7.11 is als volgt gewijzigd:

- 7.11 **Aanbevolen werkwijze.** Elke Verdragsluitende Regering zou, in nauwe samenwerking met de maritieme sector, een nationaal programma voor de vereenvoudiging van het verkeer ter zee moeten vaststellen op basis van de vereisten van deze Bijlage aangaande vereenvoudiging, en zou moeten verzekeren dat de doelstelling van haar vereenvoudigingsprogramma het aannemen is van alle praktische maatregelen ter vereenvoudiging van het verkeer van schepen, lading, bemanningen, passagiers, post en voorraden, door het wegnemen van onnodige hindernissen en vertragingen, rekening houdend met de noodzaak om illegale activiteiten te bestrijden.”

D. PARLEMENT

De wijzigingen van 17 maart 2023 van de Bijlage bij het Verdrag behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

De wijzigingen van 17 maart 2023 van de Bijlage bij het Verdrag zullen ingevolge artikel VII, tweede lid, onderdeel b, van het Verdrag in werking treden op 1 januari 2025, tenzij voor 1 oktober 2024 ten minste een derde van de Verdragsluitende Regeringen de Secretaris-Generaal schriftelijk heeft bericht het voorstel niet te aanvaarden.

Uitgegeven de tweeëntwintigste september 2023.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H.G.J. BRUINS SLOT